

Os eventos podem ser cancelados ou adiados devido à disseminação do novo coronavírus.
Caso tenha alguma dúvida, favor contatar o setor responsável ou
o Machizukuri Kyōdōka (TEL: 0595-84-5008).
Temos intérpretes de português e inglês à disposição.

Vamos todos realizar os exames de saúde! (みんなで受けよう! 検診・健診)

Chōju Kenkōka (AIAI, TEL: 0595-84-3316)



O check-up geral de saúde (Kenshin) verifica se a pessoa está saudável ou não; e se há "algum risco de doença".

O exame médico (Kenshin) tem como objetivo detectar e tratar uma doença específica precocemente.

A Prefeitura de Kameyama cobre parte ou todo o custo dos exames médicos.

Favor consultar o "Guia de Saúde (Kenkō no Tebiki)" para informações como: horários dos exames, instituições médicas e custos entre outros e fazer a inscrição pelo cartão-postal incluso no guia.

O exame médico só termina quando se verifica o resultado. Não se autodiagnostique. Caso seja necessário um novo exame, realize-o o quanto antes. Caso tenha alguma dúvida, favor contatar o Machizukuri Kyōdōka (TEL: 0595-84-5008) Temos intérpretes de português e inglês à disposição.

Cuidado com as práticas comerciais maliciosas que tiram proveito da pandemia do novo coronavírus!

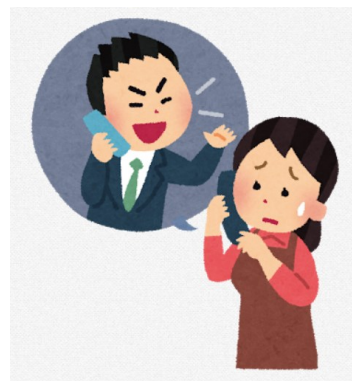
(新型コロナウィルスに 便乗した悪質 商法にご注意!)

Suzuka Kameyama Shōhi Seikatsu Center (TEL: 059-375-7611)

Houve muitas consultas sobre problemas do consumidor decorrentes das práticas comerciais que tiram proveito da pandemia.

[Caso 1] Uma pessoa recebeu uma mensagem no smartphone solicitando a verificação para obter uma máscara gratuitamente.

[Caso 2] Foi pedido a uma pessoa que solicitasse o direito de comprar ouro, dizendo que o preço do ouro aumentariam devido à pandemia do novo coronavírus.



Para não se tornar uma vítima:

○Se você receber e-mails suspeitos de fontes desconhecidas, não os abra ou faça chamadas telefônicas para números contidos nele.

○Não dê ouvidos a comerciantes mal-intencionados que se aproveitam da pandemia do novo coronavírus.

○Se você tiver algum problema, entre em contato com o Suzuka Kameyama Shōhi Seikatsu Center (TEL: 059-375-7611). Horário de funcionamento: das 9h às 16h (exceto sábados, domingos e feriados)



População da Cidade de Kameyama (亀山市の人口) ...49.553 População estrangeira...2.105 (Proporção...4,2%)

*Segundo dados de abril de 2020



Brasileiros: 688 Vietnamitas: 431 Chineses: 268 Filipinos: 165 Indonésios: 126 Peruanos: 83 Myanmar: 79 Bolivianos: 73 Outros: 192

Poderá pagar impostos e contas de água de Kameyama pelo smartphone

かめやまし ぜいぎん すいどうりょうぎん しはら
(亀山市の税金・水道料金 がスマートフォンで支払えます)

Zeimuka(TEL: 0595-84-5009)

Desde 1º de abril de 2020, você pode pagar impostos municipais e contas de água utilizando o smartphone. Você pode pagar em qualquer lugar onde haja conexão com a internet sem precisar ir à: prefeitura, instituição financeira ou loja de conveniência. Não há outras taxas além da já paga pela internet (Wi-Fi ou dados celulares).

■ Os seguintes aplicativos poderão ser utilizados:

Applicativo	PayB	Código de Barra Pay	LINE Pay	PayPay
Método de pagamento	Yūcho Bank Risona Bank MUFG Bank, etc.	Hyakugo Bank	Adicionar saldo no LINE Pay	Adicionar saldo no PayPay
Limite de pagamento	¥1 a ¥300.000	¥1 a ¥300.000	- Impostos: ¥1 a ¥300.000 - Conta de água: ¥1 a ¥49.999	¥1 a ¥300.000
Pontos	Sem pontos	Sem pontos	Com pontos	Com pontos

■ Impostos e contas que poderão ser pagos pelos aplicativos:

- ◇ Imposto Residencial
- ◇ Imposto sobre Bens e Imóveis (Imposto de Planejamento da Cidade)
- ◇ Imposto de Veículos de Pequeno Porte
- ◇ Imposto do Seguro Nacional de Saúde
- ◇ Conta de água (incluindo a taxa de uso do esgoto público)



■ Atenção:

1. Não há taxa do sistema.
2. Os recibos não podem ser emitidos.
3. Se o saldo do aplicativo ou da conta bancária registrada for insuficiente, não será possível realizar o pagamento.
4. O pagamento não poderá ser feito após o prazo especificado no boleto.
5. O pagamento não pode ser feito a partir de um computador ou de um celular que não seja smartphone.
6. Por favor, tenha cuidado com o pagamento duplicado.
7. Algumas instituições financeiras não podem ser registradas, portanto, verifique a homepage de cada aplicativo para obter mais informações.

Reforma de recapeamento da Rodovia Nacional Meihan

ねんど めいはんこくどう こうじ し
(2020年度 名阪国道リフレッシュ工事のお知らせ)

Hokusei Kokudō Jimusho (TEL: 0595-82-3937)

Trecho: Do trevo Minami Zaike até o trevo Kuga (sentido Nagoya)

Conteúdo normativo: durante todo o dia (24h), uma faixa será interditada.

Período: das 9h, do dia 1º de junho (seg) até às 17h do dia 17 (qua) de junho.

Se espera um congestionamento inevitável neste trecho, portanto considere-o quando utilizar a rodovia nesse período.

Aulas de japonês de Kameyama

にほんごきょうしつ し
(日本語教室のお知らせ)

Machizukuri Kyōdoka (TEL: 0595-84-5008)

O início das aulas de japonês em 2020 está sendo adiado devido à disseminação da infecção pelo novo coronavírus.

Aqueles que desejarem participar do curso devem se inscrever no balcão ⑪ da Prefeitura de Kameyama. Entraremos em contato por e-mail notificando o início das aulas.

Prorrogação no prazo de pagamento dos: impostos, Seguro Nacional de Saúde, Aposentadoria, entre outros (税金や保険料等の納付が困難な方に対する猶予制度について)



Zeimuka (TEL: 0595-84-5009), Shiminka (TEL: 0595-84-5006) (TEL: 0595-84-5005)

Se contrair ou se enquadrar nos seguintes casos devido aos efeitos do Novo Coronavírus, ou semelhantes, consulte o setor responsável para solicitar a prorrogação.

- Se houver uma diminuição significativa na renda
- Se houver uma perda considerável de bens
- Se a pessoa ou membro da família contrair o Novo Coronavírus
- Quando a sua empresa entrar em falência ou necessitar fechar para o público
- Quando a sua empresa sofre uma perda significativa

Caso tenha alguma dúvida, favor contatar o Machizukuri Kyōdōka (TEL: 0595-84-5008) Temos intérpretes de português e inglês à disposição.

Sobre o pagamento do aluguel das residências municipais nesta pandemia do Novo Coronavírus

(新型コロナウイルスの感染拡大に伴う市営住宅使用料の支払いについて)

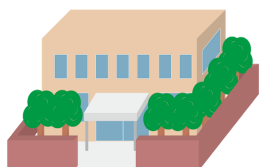
Toshi Seibika, Sumai Suishin Group (TEL: 0595-84-5038)

Para aqueles que estão com dificuldade em pagar o aluguel da residência municipal devido ao fechamento do local de trabalho por causa do coronavírus, favor consultar o setor Toshi Seibika, na prefeitura, pois poderá ser considerado o adiamento do pagamento. Caso tenha alguma dúvida, favor contatar o Machizukuri Kyōdōka (TEL: 0595-84-5008) Temos intérpretes de português e inglês à disposição.



Fechamento temporário de alguns órgãos públicos

(公共施設閉鎖について)



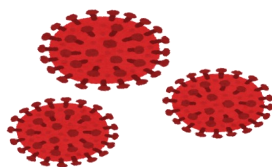
Os seguintes órgãos públicos estarão fechados até 6 de maio (O período de fechamento pode ser estendido dependendo da situação futura do coronavírus):

- Bunka Kaikan
- Museu Histórico
- Biblioteca
- Praça de exercício do Parque Nishino
- Praça de exercício do Parque Higashino
- entre outros

Para mais informações, consultar o Machizukuri Kyōdōka (TEL: 0595-84-5008) . Temos intérpretes de português e inglês à disposição.

Para se prevenir do Novo Coronavírus

(新型コロナウイルスを防ぐには)



Chōju Kenkōka (TEL : 0595-84-3316)

Cuidados para a vida diária:

Evitar espaços fechados com pouca ventilação, aglomerações e evitar conversar com as pessoas de perto. Tomar cuidado com a saúde e tomar medidas de prevenção contra o contágio. Mais especificamente, lavar as mãos com sabão ou desinfetar as mãos com álcool. Também é essencial dormir o suficiente. Se tiver tosse ou outros sintomas, use máscara e caso não esteja usando a máscara ao tossir ou espirrar, cobrir o nariz e a boca com lenços de papel, etc. Se já tem uma doença crônica ou é idoso, tome precauções extras.

Quando tiver febre ou outros sintomas de gripe, não vá à escola ou ao trabalho. Nesses casos, medir a temperatura corporal todos os dias.

Primeiro banho de piscina (初めてのプール)

Seki B&G Kaiyō Center (TEL: 0595-96-1010)

As crianças se acostumam com a água de forma natural à medida que brincam, acontecendo com as crianças que têm medo de água também. Venha se divertir brincando na piscina!

Data/hora: de 16 de maio a 13 de junho, aos sábados, das 15h30 às 16h30

(Total de 5 vezes)

Local: Seki B&G Kaiyō Center

Público-alvo: Crianças de 3 anos até antes do primário

Vagas: 10 crianças (por ordem de inscrição)

Número mínimo de participantes: 5 crianças

Taxa de participação: ¥2.500

※Não está inclusa a taxa de seguro esportivo de 800 ienes.

Levar: Traje de banho, toalha, touca e óculos de natação

Data de início das inscrições: 4 de maio (seg)

Modo de inscrição: Pessoalmente no B&G Kaiyō Center. Pagamento no ato da inscrição.



Vencimento do imposto de maio (5月の納税)

Vencimento: 1º de junho (seg)

● Parcela única do Imposto sobre Veículos de Pequeno Porte

Para as pessoas que utilizam o débito automático, por favor verifique o saldo bancário.

Plantão Médico de Emergência de maio (5月の夜間・時間外・休日の応急診療)

Cuidado: Será atendido somente em caso de emergência, evitar em caso de retorno ou tratamento.

Antes da consulta, confirmar o local de atendimento por telefone no **Kyūkyū Iryō Jōhō Center da Província de Mie (Tel 059-229-1199)** ou na **Prefeitura de Kameyama (Tel 0595-82-1111)**.

Há casos de alterações inesperadas das instituições médicas.

- Não se esqueça de levar o Cartão do Seguro de Saúde, o Cartão de Devolução Médica (Infantil e outros), a despesa da consulta e a Caderneta do Remédio (ou levar o remédio que está tomando).
- Na medida do possível, realizar a consulta no horário normal de atendimento.
- Em caso de criança, poderá consultar por telefone ao Mie Kodomo Iryō. TEL: #8000 ou 059-232-9955, das 19h30 às 8h.

PLANTÃO MÉDICO NOTURNO (exceto domingos e feriados) Horário da consulta: das 19h30 às 22h Horário da recepção: das 19h às 21h30			
Dia (maio)	Instituição médica	Endereço	Telefone (0595)
1, 2, 7, 8, 9, 11, 13, 14 15, 16, 18, 20, 21, 22, 23, 25, 27, 28, 29, 30	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
12, 19, 26	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536

DOMINGOS e FERIADOS Horário da consulta: das 13h às 19h30 Horário da recepção: até às 19h			
Dia (maio)	Instituição médica	Endereço	Telefone (0595)
3 Feri	Tanaka Naika Iin	Tenjin 2 chōme	82-0755
4 Feri	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
5 Feri	Kameyama Shinshin Clinic	Sakae-machi	82-2500
6 Feri	Sakae Seikei Geka	Sakae-machi	97-3335
10 Dom	Miyamura Sanfujinka	Hon-machi 3 chōme	82-5151
17 Dom	Matsuba Jibi Inkōka	Higashidai-chō	83-0087
24 Dom	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
31 Dom	Anoda Clinic	Anoda-chō	83-1181

Responsável: Setor de Cooperação e Desenvolvimento da Comunidade, Grupo de Cooperação Civil
(Machizukuri Kyōdōka Shimin Kyōdō Group) ☎ 0595-84-5008

Mais informações, entre em contato. Temos intérpretes de português e inglês à disposição.

問い合わせ: 亀山市生活文化部まちづくり協働課市民協働グループ(電話:0595-84-5008)